Thg/Th/3

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

BỘ - TRƯỞNG
tại
PHỦ TỔNG - THỐNG

VĂN - PHÒNG

Số 1305 BPTT/VP

THƯỢNG KHẨN

Saigon, ngày 4 tháng 4 năm 1959.

ĐỒNG-LÝ VĂN-PHÒNG BỘ-TRƯỞNG tại PHỦ TỔNG-THỐNG

Kính gởi

Ông TRƯỞNG PHÁI-ĐOÀN CỐ-VẤN M.S.U.

- S A I G O N -

Ông Bộ-Trưởng tại Phủ Tổng-Thống trân trọng yêu cầu Ông Trưởng Phái-Đoàn vui lòng đến dự phiên họp tại Phủ Tổng-Thống (Văn-Phòng Bộ-Trưởng) ngày thứ tư 8/4/1959 hồi 9 giờ sáng về vấn-đề khế-ước với Michigan State University.

Kính thư,

ĐOÀN-THÊM

April 8, 1959

Secretary of State at
the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

I have the honor of submitting to you herewith a draft amendment to the contract between the Government of Vietnam and Michigan State University. This amendment conforms with the memoranda which I have previously submitted to you and with the discussions we have had based on those memoranda.

The draft is submitted to you in the hope that we can agree in the near future on the various minor changes proposed. Please note that all additions to the contract are typed in large capital letters and all deletions are lined out.

I will be happy to meet with you at your convenience to discuss any aspect of this proposed amendment.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS/dcm

Enclosure

Đ/lh/6

RÉPUBLIQUE DU VIÊT-NAM

PRÉSIDENCE DE LA RÉPUBLIQUE

Saigon, le 9 Avril 1959.

Nº 1353-BPTT/VP

Le Secrétaire d'Etat
à la Présidence de la République

à

Monsieur Ralph H. SMUCKLER
Conseiller en Chef du M. S. U. G.

- SAIGON -

Monsieur le Conseiller en Chef,

J'ai l'honneur de vous faire connaître, par la présente, la position du Gouvernement du Viêtnam par rapport aux propositions que vous avez présentées dans votre Memorandum du 26 Février I959, en vue de la révision de l'Accord signé le 8 Mai I958 entre le Gouvernement du Viêtnam et la Michigan State University. Il est bien entendu que l'Amendement qui en résultera est destiné à définir notre coopération dans la nouvelle période de contrat de 3 ans, du 30 Juin I959 au 30 Juin I962.

En prenant pour bases l'Accord du 8 Mai I958, et le Memorandum du 26 Février I959-, j'exprime mon plein accord aux modifications proposées pour le corps du contrat lui-même, et qui font l'objet dans votre Mémorandum des paragraphes 1 à 6 inclus et 7 (a, b, c, et g).

../2

Pour le paragraphe 4 du Mémorandum (Titre IV, "Financial Provisions", Article V.A. de l'Accord), il est entendu que le nouveau budget pour la nouvelle période de contrat sera décidé ultérieurement, après que le projet eu aura été établi en tenant compte à la fois de l'extension à 3 ans de la période de contrat et de la diminution du nombre de personnels.

Il ne reste ainsi plus que 3 points sur lesquels nos positions respectives accusent une légère différence. Ils concernent l'Annexe I, Titre I de l'Accord ("clauses applicables au Personnel Américain de l'Université") et font l'objet des propositions du paragraphe 7 (d, e et f) de votre Mémorandum :

-" Short-term consultants " (Annexe I, Titre I, parag. 3 de l'Accord,- et parag. 7d du Mémorandum) :

Je suis d'accord pour porter à 96 mois de travail d'une seule personne le service total au Viêtnam des consultants à court-terme, mais je propose un additif à la fin du paragraphe :

..."Toutefois, le programme de mission de ces consultants sera soumis à l'approbation préalable du Gouvernement."

-" Inspecting Officers and Executives " (Annexe I, Titre I, parag.4 de l'Accord,- et parag.7e du Mémorandum) :

Je propose que le nombre des voyages aller-retour de ces Inspecteurs et Chefs soit limité à neuf (9) au lieu de onze (11) proposé par le M.S.U.

-" Biographical data " (Annexe I, Titre I, parag.6 de l'Accord,- parag. 7f du Mémorandum) :

../3

Je donne mon accord à la phrase que vous proposez d'ajouter à la fin du paragraphe, à savoir :

..."En outre, le MSUG peut mettre fin à l'emploi d'un personnel déterminé, quand la continuation de cet emploi est jugé indésirable par l'Université."

Mais, je propose d'ajouter à la fin de votre phrase ci-dessus la formule suivante :

..."par l'Université, et avec l'approbation du Gouvernement."

Telles sont les légères nuances que le Gouvernement du Viêtnam désire voir apporter à vos propositions sur ces 3 points de détail.

Veuillez agréer, Monsieur le Conseiller en Chef, les assurances de ma considération distinguée .

NGUYỄN ĐÌNH-THUẦN

Secretary of State
at the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

From April 13 to 19, I plan to vacation in Dalat. In case anything of concern to our Michigan State University Group occurs during this period, please contact Mr. Howard Hoyt, who will be serving as acting Chief Advisor during my absence.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS/dm

Đ/Lh/10
RÉPUBLIQUE DU VIÊT-NAM

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT
à la
PRÉSIDENCE

CABINET

Nº 1543-BPTT/VP

file

Saigon, le 22 Avril 1959.

Le SECRÉTAIRE d'ÉTAT à la PRÉSIDENCE

à

Monsieur Ralph H. SMUCKLER
Conseiller en Chef du M.S.U.G.

- S A I G O N -

Monsieur le Conseiller en Chef,

En réponse à votre lettre du 19 Mars 1959, concernant le rôle du M.S.U.G. pour la Section Trafic, dans la nouvelle période de contrat,- j'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement du Viêtnam n'envisage pas le maintien de Mr. Jérôme FRANKLIN, le Service du Trafic à Saigon ayant été réorganisé sur de nouvelles bases.

Veuillez agréer, Monsieur le Conseiller en Chef, les assurances de ma considération distinguée ./.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ-TRƯỞNG Tp. PHỦ TỔNG-THỐNG

NGUYỄN-ĐÌNH-THUẦN

April 28, 1959

Mr. Nguyen Dinh Thuan
Secretary of State at the
Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

I was very pleased to receive your letter of April 9 (#1353-BPTT/DP) in which the position of the Government of Vietnam concerning the agreement with Michigan State University was presented so clearly. I was particularly pleased to note that in general we are in complete agreement and that only a few details remain to be adjusted.

I am submitting to you herewith a copy of the draft amendment translated into French. This draft amendment had been submitted to you in English on April 8, 1959, and you will please note that in this translation we have not yet made the changes in detail which you set forth in your letter of April 9.

As a result of the Government's decision concerning the traffic engineering function, a change should be made in the University's American staff total reducing the proposed new total from 30 to 29.

In addition to this change, permit me to comment on the three points of minor disagreement which now exist.

(1) "Short-Term Consultants." (Annex I, Title I, paragraph 3). I agree that the University should submit to the Government for prior approval the program and function to be performed by individual short-term consultants.

(2) "Inspecting Officers and Executives." (Annex I, Title I, paragraph 4). The inspecting officers who would come to Vietnam from the University would include the President of the University, Vice Presidents, and respon-

sible Deans. We do not consider other visitors or administrative personnel of the University as inspecting officers. In order to assure maximum performance by our Group in Vietnam, the University has in the past attempted to inspect the work of our Group at least once a year. The inspection each year has been made by one or two high level officials of the University and the result, I believe, has been constructive improvement of our program of service to the Government.

By limiting the inspections to three instead of the proposed five for the next three years, we may be too narrowly restricting the benefits to be gained by these inspections. Perhaps we should discuss this further, but I suggest that four additional inspection trips over the next three years would probably be adequate. This would mean that the number "10" would appear in the contract instead of the "11" proposed in my memorandum of February 26, 1959.

(3) "Biographical Data." (Annex I, Title I, paragraph 6). In my proposal, I suggested the insertion of a sentence which would permit the University to terminate employment of any of its personnel if, in the judgment of the University, such employment is considered undesirable. Under the present agreement the Government can bring about termination of any individual member of our staff if, in the opinion of the Government, continuation of service is undesirable. My proposed insertion would make explicit the previously implied power of the University itself to control its own staff members. I can easily understand the desire of the Government to assure continuity of services and, therefore, the desire to approve in advance dismissals from the University staff. I wonder, however, if some change in wording might not be possible which would admit the principle of the University's control over its staff and at the same time would provide to the Government the assurances it desires. Perhaps we could insert the following: ..."by the University AFTER NOTIFICATION OF THE GOVERNMENT."

These are minor points, and I am sure that we can settle them very easily. We are now working on the budget which will accompany the contract. In the process of preparing the budget, we are talking with Rector Vu Quoc Thong of the Institute and other members of his staff. I hope that within the

very near future we will be able to submit the budget with a finally revised amendment and that we can proceed to signature well before the May 31 deadline imposed by our present agreement.

If you could care to discuss any of the matters pertaining to the agreement or any of the points made above, please be assured, Mr. Secretary, that I would be pleased to meet with you at your convenience.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

Enclosure.

April 30, 1959

URGENT

Mr. Nguyen Dinh Thuan
Secretary of State at
the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

Since receiving your letter of April 22, I have written to Mr. Jerome Franklin, who is now en route to the United States, and I have informed him of the Government's decision. Furthermore, we are beginning to make certain budget and office adjustments in view of the fact that Mr. Franklin will not be returning.

I have just received a letter from the Secretary of State for Interior in which he informs me that the services of Mr. Franklin are desired by the Department of Public Works. I note that you received a copy of this letter from Mr. Lam Le Trinh, and I am writing to you at this time to request further clarification, as suggested in the letter from Secretary of State Trinh.

If I do not hear from you to the contrary, I will assume that your letter of April 22 and the decision of the Government as stated in that letter remain unchanged. If there should be any change in your decision, I would be glad to adjust our plans accordingly.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS/dcm

May 6, 1959

The Secretary of State
at the Presidency
Independence Palace
Saigon

Dear Mr. Secretary of State:

I have the honor to inform you that Mr. Denzel Carmichael, Training Specialist, is traveling to Ankara, Turkey for the purpose of visiting the New York University Group at the Commercial Teacher Training College to discuss and observe their work in achieving a standardized typewriter and in effecting the conversion of typewriters in Turkey.

Mr. Carmichael will travel via air, leaving Saigon on May 12 and returning on May 29.

This notification is for your information and in conformance with the agreement between Michigan State University and the International Cooperation Administration. If any further information is desired, we will be happy to supply it.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

OJP

Ngày 7 tháng 5 năm 1959

Kính Gởi Ông Bộ Trưởng
tại Phủ Tổng Thống
Saigon, Vietnam

Kính Thưa Ông Bộ Trưởng

Tôi trân trọng báo tin ông Denzel Carmichael, Huấn luyện chuyên viên, sẽ đi Ankara, Thổ-Nhĩ-Kỳ để viếng thăm phái đoàn Đại-học-đường New York ở trường huấn luyện các giáo-viên ngành thương mại với mục đích thảo luận và quan sát công tác hoàn thành may chữ thống nhất và công tác thực hiện sự cải biến may chữ ở Thổ Nhĩ Kỳ.

Ông Carmichael sẽ rời Saigon bằng đường hàng không ngày 12-5-59 và trở về ngày 29-5-59.

Thông tri này được lập lên để kính tường thể theo sự giao kết giữa Đại học đường tiểu bang Michigan và Cơ Quan Quan trị Cộng tác Quốc Tế.

Nếu ông Bộ Trưởng có điều gì cần biết thêm chúng tôi rất vui lòng đệ trình.

Kính thơ,

Ralph H. Smuckler
Trưởng Phái Đoàn

RHS

rep

RÉPUBLIQUE DU VIÊT-NAM

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT
à la
PRÉSIDENCE

CABINET

No I73I -BPTT/VP

SAIGON, le 11 MAI I959.

LE SECRETAIRE D'ETAT A LA PRESIDENCE

à

MONSIEUR RALPH H. SMUCKLER

Conseiller en Chef du M.S.U.G.

- S A I G O N -

Monsieur le Conseiller en Chef,

En réponse à votre lettre du 30 Avril I959, et en référence de la lettre No 35I0/BNV/BA/I5/M du 30 Avril I959 du Secrétaire d'Etat à l'Intérieur,-

J'ai l'honneur de vous faire connaître qu'en raison des nouveaux éléments d'appréciation concernant le rôle de la Section Trafic dans la nouvelle période de contrat, le Gouvernement du Viêtnam donne son accord au maintien au Viêtnam de M. Jerôme FRANKLIN.

Il vous appartient de vous mettre directement en rapport avec le Secrétariat d'Etat aux Travaux Publics et le Préfecture de Saigon - Cholon _, qui ont demandé le maintien du concours de M. Franklin, pour préciser les modalités dudit concours dans la nouvelle période.

Veuillez agréer, Monsieur le Conseiller en Chef, les assurances de ma considération distinguée ./-

Bob - Set up apptmt for my return or handle as you wish

Appointments set for next week

BO-TRUONG tại PHU CONG-THONG

NGUYỄN-ĐÌNH-THUẦN

file

May 12, 1959

Mr. Nguyen Dinh Thuan
Secretary of State at the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

In accord with our discussions of May 9, I have the honor to submit to you herewith a draft of the new budget to be used as an annex in our contract extension. Permit me to call your attention to several aspects of this budget.

First, the budget is based on the program and on the staff totals upon which we have agreed. The budget reflects the basic plan as submitted in my memorandum of September 8 and modifications resulting from our discussions. Secondly, please note that the budget reduces each year in accord with the reduction of our staff. Thirdly, please note that the new total of VN$192,255,700 represents the accumulated total for the seven-year period. Of the new total, VN$141,755,700 were budgeted during the first four years, and the remaining VN$50,500,000 will be used in the fifth, sixth, and seventh years as specified in the attached budget.

It may be necessary to alter the yearly totals slightly as the need arises. Yearly project agreements will be negotiated and will establish the exact annual figures. The total for the contract period, however, would not exceed the seven-year total figure as set forth in the budget.

We will submit to you in the near future mimeographed copies of the amendment in English and in French Since, as a result of our recent meeting, we have now agreed on the text of the contract, I am assuming that the mimeographed copies which will be submitted can serve as the documents for signature.

If there are any questions about these copies or about the budget which is submitted herewith, we would be glad to discuss these items

with you. Under the terms of our present agreement, we should sign the new contract before the end of May.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS/dcm

Enclosure

cc: Coordinator

Ngày 12 tháng 5, 1959

Kính gửi ông Bộ Trưởng
tại Phu Tổng Thống
Dinh Độc Lập

SAIGON

Thưa ông Bộ Trưởng,

Thể theo các cuộc bàn luận giữa ông Bộ Trưởng và chúng tôi ngày 9 thang 5, tôi xin kính trình ông Bộ Trưởng dự an cua ngân sach mới để dung trong phụ lục cua ban khế ước triển hạn giữa Chính-phu va Phai Đoan chung tôi. Xin ông Bộ Trưởng cho phep tôi lưu y ông Bộ Trưởng đến nhưng cục diện cua ngân sach nay.

Trước hết, ngân sách này được căn cứ vào chương trình và tổng số nhân viên đa được sự thoa thuận cua qui ông Bộ Trưởng va chung tôi. Ban ngân sach thế theo chương trình căn ban đa được đệ trình trong văn thư cua tôi đệ ngay 8 thang 9 va cac sự thay đổi do cac cuộc thao luận giữa qui ông Bộ Trưởng và chung tôi. Điều thứ hai, xin qui ông Bộ Trưởng lưu y rằng ngân sach giam bớt mỗi năm thế theo sự giam bớt nhân viên. Điều thứ ba, xin qui ông Bộ Trưởng lưu y tổng số mới 192,255.700 đồng tức la tổng số tích luy trong thời gian bảy năm. Trong tổng số mới, số tiền 141,755.700 đồng được ghi vao ngân sach trong khoang bốn năm đầu, va số con lại 50.500.000 đồng se được dùng trong cac năm thứ năm, thứ sau va thứ bảy như được qui định trong ban ngân sach kèm theo đây.

Việc sửa đổi các tổng số hàng năm tùy theo nhu cầu có thể la cần thiết. Cac thoa hiệp công tac hang năm se được thương lương va se định những con số đich sac hang năm. Tuy nhiên, tổng số trong thời gian khế ước se không được qua tổng số trong bảy năm như trình bầy trong ban ngân sach.

Chúng tôi sẽ đệ trình lên ông Bộ Trưởng trong một ngày gần đây các phụ bản quay ronéo của bản tu chỉnh anh bằng tiếng Anh và tiếng Pháp. Vì ông Bộ Trưởng và chúng tôi, sau cuộc họp gần đây đã thỏa thuận về nội dung bản khế ước, tôi thiết nghĩ rằng các phụ bản quay ronéo sẽ đệ trình lên ông Bộ Trưởng sẽ có thể làm tài liệu đệ trình lấy chữ ký.

Nếu các phụ bản này hay bản ngân sách gửi kèm theo nêu lên một vấn đề gì, chúng tôi sẽ rất vui lòng bàn luận các điều nay với quí ông Bộ Trưởng.

Thể theo các khoản của bản thỏa hiệp hiện giờ giữa Chính-phủ và Phái Đoàn chúng tôi, bản khế ước mới sẽ được ký kết trước cuối tháng Năm.

Xin kính chào ông Bộ Trưởng.

Kính thư,

Ralph H. Smuckler,
Trưởng Phái Đoàn Cố Vấn.

May 13, 1959

Secretary of State
at the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

I have the honor to inform you that I will be on a trip to Okinawa and Taiwan from May 14 to May 23. I am going to Okinawa to consult with members of the Michigan State University staff who are working with the University of the Ryukyus. My transportation will not be paid out of contract funds.

While I am gone, Dr. Robert Scigliano will serve as Acting Chief Advisor. Please call upon him if any questions arise concerning our Group.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS/dcm

cc: Mr. Griffin

(machine copy

RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM

PRÉSIDENCE DE LA RÉPUBLIQUE

N° 1808- BPTT/VP

Saigon, le 14 Mai 1959

Le Secrétaire d'Etat
à la Présidence de la République

à

Monsieur Ralph H. SMUCKLER
Conseiller en Chef du M.S.U.G.

- SAIGON -

Monsieur le Conseiller en Chef,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la brochure " LÁI XE, GÌN-GIỮ MÁY MÓC ", éditée par la Division d'Administration de la Police de votre Groupe,- que vous m'avez adressée avec votre lettre du 29 Avril 1959.

En raison précisément de l'intérêt qu'elle présente pour l'instruction des conducteurs, je vous prie de me faire parvenir vingt (20) exemplaires supplémentaires pour divers organismes gouvernementaux.

En ce qui concerne la reproduction de cette brochure, des mesures adéquates seront prises pour en réserver les droits,- selon vos propres suggestions.

Veuillez agréer, Monsieur le Conseiller en Chef, les assurances de ma considération distinguée./.

VIET-NAM CONG-HOA
BỘ-TRƯỞNG Tại PHỦ TỔNG-THỐNG

NGUYỄN-ĐÌNH-THUẦN

Đ/lh/8
RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM

PRÉSIDENCE DE LA RÉPUBLIQUE

N° 1807 BPTT/VP

1 machine copy to Griffin

Saigon, le 14 Mai 1959.

file 1145

Le Secrétaire d'Etat
à la Présidence de la République

à

Monsieur Ralph H. SMUCKLER
Conseiller en Chef du M.S.U.G.

- S A I G O N -

Monsieur le Conseiller en Chef,

Au sujet du Projet d'Amendement de l'Accord du 8 Mai 1958,- et en réponse à votre lettre du 28 Avril 1959,- la présente lettre a pour objet de faire le point des 3 questions de détail qui restaient à préciser :

1o)- "Short-term consultants" -

Nous sommes donc d'accord pour porter à 96 mois de travail d'une seule personne le service total au Viêtnam des consultants à court terme, en ajoutant à la fin du paragraphe la phrase :

"... toutefois, le programme de mission de ces consultants sera soumis à l'approbation préalable du Gouvernement."

incorporated in both texts

../2

2o)- "Inspecting Officers and Executives"-

incorporated

J'accepte votre dernière proposition de limiter à dix (1o) le nombre des voyages aller-retour de ces Chefs et Inspecteurs.

3o)- "Biographical data"-

J'enregistre notre commun accord pour ajouter à la fin du paragraphe l'additif que vous avez proposé, suivi de la formule que nous avons demandée,- à savoir :

incorporated

...." En outre, le M.S.U.G. peut mettre fin à l'emploi d'un personnel déterminé, quand la continuation de tel emploi est jugée indésirable par l'Université, et avec l'approbation du Gouvernement."

x

x x

Ainsi,- avec l'accord sur ces 3 points et l'approbation déjà donnée par ma lettre du 9 Avril aux autres propositions présentées par votre Mémorandum du 26 Février,- il m'est agréable de constater que le texte de l'Amendement de l'Accord du 8 Mai 1958 peut être maintenant établi dans une forme définitive.

Veuillez agréer, Monsieur le Conseiller en Chef, les assurances de ma considération distinguée ./.

VIET-NAM CONG-HOA
BO-TRUONG tại PHU TONG-THONG

NGUYỄN-ĐÌNH-THUẦN

May 18, 1959

Mr. Nguyen Dinh Thuan
Secretary of State at the
Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

In reply to your letter of May 14, I am sending, under separate cover, twenty copies of the Driver Training Manual published by the Police Administration Division of our Group. I am also enclosing herewith a copy of my response to the Secretary of State for Information and Youth concerning his request for copies of the Manual. Sample copies of the Manual were distributed to several interested agencies of the Government of Vietnam.

The demand for the Manual has been quite heavy, and we are confident that it will be put to very good use in training programs throughout the country, particularly in the police services. I appreciate your prompt action to ensure that rights to reproduce this Manual are reserved to the Government, since we feel that this Manual should be the property of the Government and distributed by Government agencies for their use rather than for commercial profit by private entrepreneurs.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS/dcm

Enclosures

Ngày 18 tháng Năm, 1959

Kính gửi ông Nguyễn Đình Thuần
Bộ Trưởng tại Phủ Tổng Thống

SAIGON

Thưa ông Bộ Trưởng,

Phúc đáp quí thư đề ngày 14 tháng 5, 1959, tôi xin gửi sang văn phòng qui ông Bộ Trưởng hai mươi cuốn sach, Huấn Luyện Lai Xe do Chi Vụ Cố Vấn Canh Sát Công An của Phai Đoan chung tôi xuất bản. Tôi cung xin gửi kẹm theo đây phụ ban bức thư của tôi trả lời ông Bộ Trưởng Bộ Thông Tin và Thanh Niên yêu cầu, xin một số sach noi trên. Một số sạch này đa được gửi đến nhiều công sở Việt Nam để giới thiệu.

Cuốn sách này được hoi xin rất nhiều, và chúng tôi tin tưởng rằng no se được xử dụng một cach hữu ích, trong cac chương trình huấn luyện khắp nước, đặc biệt trong cac sở công an và canh sat. Tôi rất cam ơn ông Bộ Trưởng hanh động mau lẹ để cho Chinh-phụ giữ quyền in thêm cuốn sach nay, vì chung tôi nghi rằng cuốn sách nay phai thuộc quyền sở hữu của Chinh-phụ va phân phat để cho cac công sở của Chinh-phu xử dụng hơn la để cac nha thầu tư nhân lợi dụng trong việc buôn ban.

Xin trân trọng kính chào ông Bộ Trưởng.

Kính thư,

Ralph H. Smuckler,
Trưởng Phai Đoan Cố Vấn.

Đinh Hậu